

2010 年湖南师范大学 882 翻译理论和英汉互译考研试题（回忆版）

本试题由 kaoyan.com 网友剑舞龙跃提供

对以下句子中的翻译作评论，用中文

有些句子，是之前湖师大规定翻译书目中的，我看过，但具体方法，我只能把我学过的，老师上课讲过的，全用上，应该就是那些吧，就是你要写出它用了什么翻译方法，直译，意译，归化，异化之类的，我不知道怎么答，还答上了奈达的翻译理论与实践中的功能，总之，能写的我全写了，对了，还有补充主语，否定变为肯定.....

英文翻译（两篇）

第一个英文是，翻译一个人关于二战的书的序言吧，不难，但我觉得要会分析长句，划分句子；

第二个是写，一个什么人发表了如今关于地球人类自动化太高级不行之类的，有些灵活。

中文翻译（两篇）

第一个中文是，写一个园林介绍，挺散文的，什么牡丹花，芍药，百花争鸣，争奇斗艳之类的。

第二个中文，写什么心之所欲，不要倚老卖老，还提到陶渊明的《归去来兮》，之类的，就是说老年人要培养情趣.....

以上试题来自 kaoyan.com 网友的回忆，仅供参考，纠错请发邮件至 suggest@kaoyan.com。